

Početna Stranica > ... > Pokretanje Sudskog Postupka > Gdje I Kako > Troškovi > Studija slučaja 5. – trgovačko pravo – odgovornost

Studija slučaja 5. – trgovačko pravo – odgovornost

Troškovi u Španjolskoj

Sudski troškovi te troškovi žalbe i alternativnog rješavanja spora

Studija slučaja	Sud	Žalbe					Alternativno rješavanje sporova	
		Početni troškovi	Opći troškovi	Drugi troškovi	Početni troškovi	Opći troškovi	Drugi troškovi	Je li ta opcija dostupna u ovoj vrsti predmeta?
		Početni troškovi: Početni troškovi: Predujmovi plaćeni odvjetniku (<i>abogado</i>) ili pravnom zastupniku (<i>procurador</i>) stranke, a općenito plaćanje naknada ovisno o vrsti postupka i potraživanom iznosu, pod uvjetom da je veći od 2000 EUR, osim ako stranka ima pravo na pravnu pomoć na temelju Zakona 1/1996 o pravnoj pomoći.	Riječ je o općim troškovima postupka. Plaća ih stranka čiji su svi tužbeni zahtjevi odbaceni (članak 394. Zakona o parničnom postupku).	Drugi troškovi: Predočenje dokaza: – naknada svjedocima – mišljenja vještaka.	Početni troškovi: Stranka koja podnosi žalbu mora dati polog, osim ako ima pravo na pravnu pomoć.	Opći troškovi: Primjenjuje se isto pravilo kao u prvom stupnju.	Drugi troškovi: Primjenjuje se isto pravilo kao u prvom stupnju.	Je li ta opcija dostupna u ovoj vrsti predmeta? Stranke se mogu sporazumjeti o dugovanom iznosu bez uplitanja treće strane, a u tom slučaju sporazum mora odobriti sud i mogu postići nagodbu primjenom mirenja čak i ako je postupak počeo.
Slučaj A	Isto kao i u prethodnom slučaju	Isto	Isto	Isto	Isto	Isto	Isto	
Slučaj B	Isto kao i u prethodnom slučaju	Isto	Isto	Isto	Isto	Isto	Isto	

Troškovi odvjetnika, sudskih ovršitelja i vještaka

Studija slučaja	Odvjetnici	Troškovi	Sudski ovršitelji	Vještaci
			Je li zastupanje obvezno?	Je li upotreba obvezna?
	Je li zastupanje obvezno? Kada je potraživani iznos veći od 2000 EUR, strankama mora pomagati odvjetnik i zastupati ih pravni zastupnik (članak 31. Zakona o parničnom postupku).	Razlikuju se ovisno o iznosu potraživanja i vrsti postupka.	Je li zastupanje obvezno? Nema zastupanja stranaka.	Je li upotreba obvezna? Preporuča se angažiranje vještaka (određivanje vrijednosti gubitka); mišljenje vještaka plaća stranka koja ga zatraži.
Slučaj A	Isto kao i u prethodnom slučaju	Isto	Isto	Isto
Slučaj B	Isto kao i u prethodnom slučaju	Isto	Isto	Isto

Troškovi naknada svjedocima, pologa ili jamstva te drugi relevantni troškovi

Studija slučaja	Naknada svjedocima Primaju li svjedoci naknadu? Svjedoci imaju pravo primiti naknadu za gubitke nastale zbog pojavljivanja na sud od stranke koja ih poziva (članak 375. stavak 1. Zakona o parničnom postupku).	Polog ili jamstvo Troškovi Postoji li to i kako se primjenjuje? Ne treba dostaviti nikakav prethodni polog ili jamstvo.
Slučaj A	(članak 375. stavak 1. Zakona o parničnom postupku).	
Slučaj B	Isto kao i u prethodnom slučaju	Isto

Troškovi pravne pomoći i drugih povrata

Studija slučaja	Pravna pomoć	Kada se daje potpuna pomoć?	Uvjeti	Povrat
	Kada se i pod kojim uvjetima primjenjuje?		Može li stranka koja je dobila spor dobiti povrat troškova spora? To će ovisiti o sporazumu sklopljenom s odvjetnikom, ako takav sporazum postoji. Općenito, vratit će se znatan dio ili čak cjelokupna odvjetnička naknada, pod uvjetom da nije veća od jedne trećine iznosa potraživanja. Pristojbe i predujmovi pravnom zastupniku stranke i naknade vještacima (ako je primjenjivo) mogu se vratiti nakon procjene troškova.	
	Primjenjuje se na osobe koje mogu dokazati da ne posjeduju dostatna financijska sredstva za pokretanje pravnog postupka (na primjer za odvjetnika i pravnog zastupnika).		Smatra se da nedostatak financijskih sredstva postoji ako pojedinac može dokazati da njegova sredstva i prihodi, izračunani na godišnjoj osnovi, iz svih izvora i po domaćinstvu, ne premašuju dvostruku vrijednost javnog indeksa prihoda (IPREM) koji se primjenjuje u trenutku podnošenja zahtjeva.	
Slučaj A	Isto kao i u prethodnom slučaju		Isto	Isto

Troškovi prijevoda i tumačenja

Studija slučaja	Prijevod	Okvirni troškovi?	Tumačenje Kada je i pod kojim uvjetima potrebno?	Okvirni troškovi?
	Kada je i pod kojim uvjetima potrebno? Dokumentima koji su podneseni na jeziku koji nije španjolski jezik (ili, ako je primjenjivo, jezik autonomne zajednice gdje se o predmetu odlučuje) mora biti priložen prijevod. Dokument može biti preveden privatno; ako jedna od stranaka osporava prijevod tvrdeći da nije točan, navodeći razloge za tu tvrdnju, sudski će službenik naložiti izradu službenog prijevoda osporavanog dijela dokumenta na trošak stranke koja ga je dostavila. Ako je službeni prijevod u bitnome jednak privatnom prijevodu, troškove mora platiti stranka koja je osporila prijevod.		Kada osoba mora sudjelovati u postupku i biti ispitana, dati izjavu ili osobno biti obaviještena o sudskoj odluci, a ne zna španjolski jezik ili, prema potrebi, drugi službeni jezik autonomne zajednice u kojoj se odlučuje o predmetu, svaka osoba koja govori predmetni jezik i koja je položila prisegu ili obećala točno prevoditi može biti imenovana tumačem.	
Slučaj A		Razlikuju se		
Slučaj B	Isto		Isto	Teško je odrediti unaprijed.

■ Posljednji put ažurirano: 17/07/2013

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim

verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.